

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 283/2009 НА СЪВЕТА

от 6 април 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1825/2005 за въвеждане на окончателни антидъмпингови мита върху вноса на стоманени въжета и кабели с произход, *inter alia*, от Индия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-нататък „основният регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Действащи мерки

- (1) На 12 август 1999 г. с Регламент (ЕО) № 1796/1999⁽²⁾ („първоначално разследване“), Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на стоманени въжета и кабели („разглежданият продукт“) с произход, *inter alia*, от Индия („разглежданата държава“). Размерът на окончателното антидъмпингово мито, приложимо за продуктите, произведени от дружеството Usha Martin Limited (наричано по-долу „UML“), беше определен на 23,8 %.
- (2) С Решение 1999/572/ЕО⁽³⁾ Комисията прие ценовата гаранция от UML и в резултат на това вносът на разглеждания продукт с произход от Индия, произведен от UML и попадащ в обхвата на гаранцията, беше освободен от горепосоченото окончателно антидъмпингово мито.
- (3) На 8 ноември 2005 г. след провеждането на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент („разследване с оглед изтичане на срока на действие“), с Регламент (ЕО) № 1858/2005⁽⁴⁾ Съветът реши антидъмп-

пинговите мерки, приложими за вноса на стоманени въжета и кабели с произход, *inter alia*, от Индия, да се запазят.

- (4) На 23 януари 2006 г. с Регламент (ЕО) № 121/2006⁽⁵⁾ Съветът измени Регламент (ЕО) № 1858/2005 с оглед нарушаване на горепосочената ценова гаранция, а приemanето на гаранцията беше оттеглено на 22 декември 2005 г. с Решение 2006/38/ЕО на Комисията⁽⁶⁾.

2. Искане за междинно преразглеждане

- (5) През 2007 г. Комисията получи искане за частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент („междинно преразглеждане“). Искането, ограничено по обхват до проучването на дъмпинга, беше внесено от UML. UML твърди, че неговите експортни цени за Общността са се увеличили с по-бързи темпове от вътрешните цени в Индия, което се потвърждава от спада на дъмпинговия марж. Затова UML изтъква, че обстоятелствата, въз основа на които са установени мерките, са се променили и че тези промени са с траен характер.
- (6) Като установи, след консултация с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават започването на междинно преразглеждане, Комисията реши да започне частично междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, ограничено по обхват до проучване на дъмпинга, доколкото това се отнася до UML. На 9 януари 2008 г. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽⁷⁾ известие за започване и започна разследване.

3. Страни, засегнати от разследването

- (7) Комисията официално предупреди UML, властите на държавата износител и представителната организация на производителите от Общността — Комитета за връзка на производителите на стоманени въжета в ЕС („EWRIS“), за започването на частично междинно преразглеждане. На заинтересованите страни беше предоставена възможността да изложат в писмена форма становищата си и да поискат изслушване в рамките на срока, посочен в известието за започване. На всички заинтересовани страни, които поискаха да бъдат изслушани и посочиха конкретни причини за това, беше дадена такава възможност.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 217, 17.8.1999 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 217, 17.8.1999 г., стр. 63.

⁽⁴⁾ ОВ L 299, 16.11.2005 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 22, 26.1.2006 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 22, 26.1.2006 г., стр. 54.

⁽⁷⁾ ОВ С 4, 9.1.2008 г., стр. 22.

4. Въпросници и посещения за проверка на място

- (8) На UML и на свързаните с него дружества бяха изпратени въпросници, които всички те попълниха в определения за тази цел срок. Комисията изиска и провери цялата информация, която счете за необходима за своя анализ, и направи проверки на място в помещенията на следните дружества:

а) Индия

— Usha Martin Limited („UML“), Ranchi

б) Обединени арабски емирства (OAE)

— Brunton Wolf Wire Ropes FZCo, Dubai

в) Обединено кралство

— Usha Martin UK Ltd. („UMUK“), Worksop

5. Период на разследване за преразглеждане

- (9) Периодът на разследването за преразглеждане на дъмпинга обхваща периода от 1 октомври 2006 г. до 30 септември 2007 г. („ПРП“).

Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

1. Разглеждан продукт

- (10) Разглежданият продукт от частичното междинно преразглеждане е общо наричан „стоманено телено въже“ (СТВ) и е идентичен с определения по време на първоначалното разследване и на разследването с оглед изтичане на срока на действие, които доведоха до налагането на мерките, които са в сила понастоящем. Той включва стоманени въжета и кабели, включително стоманени въжета закрит тип, с изключение на въжета и кабели от неръждаема стомана, с максимално напречно сечение, надвишавашо 3 mm, с произход от Индия, понастоящем класирани в кодовете по КН ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 и ex 7312 10 98.

2. Сходен продукт

- (11) Беше констатирано, че произведените СТВ от UML и продавани на вътрешния пазар в Индия, и тези, изнасяни от UML за Общността, притежават еднакви основни физични, технически и химични характеристики

и употреба. Поради това тези продукти се считат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

- (12) За да се разбере правилно какво представляват разглежданият продукт и сходният продукт, следва да се припомни, че процесът на производство на СТВ се състои в събиране на групи стоманени снопчета, които от своя страна се състоят от единични снопчета от стоманени телчета, изработени от стоманена тел за въжета. Обичайна практика е по време на разследванията да се определят контролни продуктови номера („КПН“), в които са взети предвид подробните продуктови характеристики, за да се направи разграничение между различните видове продукти, произвеждани и продавани от производителя износител на вътрешния пазар на разглежданата държава, и изнасяните за Общността.

- (13) Според производството на Общността при определянето на предложените КПН за изчисляване на дъмпинга не са взети предвид два ключови елемента, а именно видът на сърцевината и якостта на телта на опън.

- (14) Въпреки това за целите на определянето на дъмпинговия марж по отношение на UML КПН бяха определени в съответствие със системата за кодиране на продуктите на самото дружество, за да се гарантира, че физичните характеристики на продуктите, продавани на вътрешния пазар, са били сравними с тези на продуктите, изнасяни за Общността.

- (15) В тази връзка не беше сметено за необходимо КПН да бъдат променени и поради това искането трябваше да бъде отхвърлено.

- (16) Според UML видовете продукти, които си приличат много, следва да бъдат включени при сравняването на изнасяните видове с продаваните на техния вътрешен пазар, като се вземат предвид предполагаемите минимални различия в диаметъра на въжетата, като подредбата на телчетата в снопчетата, броя на снопчетата при съчетаването на снопчета/телчета или характеристиките на телта — дали телчетата са поцинковани или не.

- (17) Беше сметено обаче, че преразглеждането за разследване на предполагаемите промени в обстоятелствата следва да бъде проведено, като в рамките на възможното се следват същите параметри като използваните при предишните разследвания. Освен това при проучването на искането стана ясно, че евентуалното отражение на констатациите, направени по време на разследването, би било незначително. Поради това посоченото искане беше отхвърлено.

В. ДЪМПИНГ

1. Нормална стойност

- (18) За да бъде определена нормалната стойност, най-напред беше установено дали общият обем на вътрешните продажби на сходния продукт, реализирани от UML, е бил представителен в сравнение с общия обем на продажбите на дружеството за износ за Общността. В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент продажбите на вътрешния пазар се считат за представителни, когато обемът на общите продажби на вътрешния пазар е не по-малко от 5 % от общия обем на съответните продажби за износ за Общността. Беше установено, че обемът на всички продажби на UML, реализирани на вътрешния пазар, е бил представителен.
- (19) Впоследствие бяха установени видовете на разглеждания продукт, продавани от UML на вътрешния пазар, които са били идентични и пряко сравними с видовете, продавани за износ за Общността.
- (20) За всеки вид продукт, продаван от UML на вътрешния пазар, за който се счита, че е директно сравним с видовете, продавани за износ за Общността, беше установено дали вътрешните продажби са били реализирани в представителен обем за целите на член 2, параграф 2 от основния регламент.
- (21) Беше проверено също така дали вътрешните продажби от всеки вид биха могли да се разглеждат като извършени в обичайни търговски условия съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент. Това беше направено, като по време на ПРП беше определен относителният дял на печелившите продажби на независими потребители, реализирани на вътрешния пазар, от всеки изнасян вид от разглеждания продукт.
- (22) За видовете продукти, при които над 80 % от обема на продажбите на вътрешния пазар не са били реализирани на цени под стойността на единица продукция, т.е. когато средната продажна цена на разглеждания вид продукт е била равна или по-висока от средната производствена себестойност на разглеждания вид продукт, нормалната стойност беше изчислена като средната цена от всички вътрешни продажби на въпросния вид продукт, независимо дали тези продажби са носели печалба или не.
- (23) За онези видове продукти, при които не повече от 80 % от обема на продажбите на вътрешния пазар не са били реализирани на цени под стойността на единица продукция, нормалната стойност беше изчислена като равна на среднопретеглената продажна цена по сделките, които са били извършени на цена, равна или по-висока от стойността на единица продукция от въпросния вид.
- (24) В случаите, при които всички сделки във връзка с определен вид продукт са били реализирани на загуба на вътрешния пазар, беше счетено, че разглежданият вид продукт не е бил продаван при обичайни търговски условия и поради това нормалната стойност трябва да бъде изчислена в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент, т.е. на базата на производствената

себестойност на разглеждания вид, към която бяха добавени разходите за реализация, общите и административните разходи (PPOAP) и разумен марж на печалбата. Съгласно член 2, параграф 6 от основния регламент сумата за PPOAP и размерът на печалбата са се основавали на средните PPOAP и средната стойност на печалбата, реализирана от UML при обичайни търговски условия, валидни за сходния продукт.

2. Експортна цена

- (25) Във всички случаи, при които разглежданият продукт е бил изнасян за независими клиенти в Общността, експортната цена е определяна в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент, а именно въз основа на експортните цени, които са реално платени или подлежащи на плащане.
- (26) В случай че продажбите са били реализирани чрез свързан с дружеството вносител или търговец, взетата предвид експортна цена е цената за препродажба от страна на същия свързан вносител или търговец на независими потребители в Общността. В съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент бяха изплатени средства за всички разходи, направени между вноса и препродажбата, включително PPOAP и печалбата, реализирана в Общността от свързания вносител по време на ПРП. Направени бяха и корекции за разходите за вътрешен и презокеански транспорт, застрахователните разходи, разходите за обработка и опаковане, кредитните разходи и вносните мита, като всички бяха приспаднати от цената за препродажба, с цел да се достигне до база цена на производител.

3. Сравнение

- (27) Средната нормална стойност беше съпоставена със средната експортна цена за всеки вид от разглеждания продукт на база цена на производител и при същото равнище на търговия. В съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент и с цел да се гарантира обективно сравнение бяха направени корекции за отстъпки, вътрешен и презокеански транспорт, застрахователни разходи, разходи за обработване, опаковане, кредитни разходи, като всички бяха приспаднати от експортната цена, за да се достигне до база цена на производител.
- (28) По отношение на продажбите за износ на свързаните дружества, UML отправи искане за равнище на търговската корекция между вътрешните продажби на дистрибуторите и експортните продажби на свързаните с UML дружества на основание наличието на дългосрочни служебни взаимоотношения и в двата случая.
- (29) Въпреки това по време на разследването беше установено, че в случай на препродажба свързаните с дружеството вносители са само посредници между UML и потребителите от Общността, които не са свързани с него. Поради това сравнението между вътрешните продажби на търговци и крайни потребители и препродажбата за износ, предназначена за същата категория потребители в Общността, е останало незасегнато от равнището на търговия на посредническите страни. Следователно това искане беше отхвърлено.

(30) UML отправи друго искане за корекция във връзка с неблагоприятната промяна на обменния курс на еврото, американския долар и британския паунд в сравнение с индийската рупия по време на ПРП. Това искане беше отхвърлено, тъй като беше сметено, че промяната няма траен характер, а също и защото като се изключат директните продажби в евро на несвързани с дружеството потребители в Общността, поисканото изплащане на средства се отнасяше до цените за прехвърляне на свързани с него дружества.

4. ДЪМПИНГОВ МАРЖ

(31) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент беше изчислен дъмпингов марж чрез сравнение на среднопретеглената нормална стойност със среднопретеглената експортна цена.

(32) При описаните по-горе условия среднопретеглената нормална стойност по видове беше сравнена със среднопретеглената износна цена на съответния вид от разглеждания продукт на същото равнище на търговия.

(33) В процентно изражение от нетната цена франко границата на Общността, преди обмитяване на стоките, дъмпинговият марж, установен за директните продажби на несвързани с UML дружества в Общността по време на ПРП, възлизаше на 2,6 %, а този, определен за продажбите чрез свързани с него дружества — на -3,9 %, което води до общ отрицателен дъмпингов марж от -2,8 %.

Г. ТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЕНЕТЕ В ОБСТОЯТЕЛСТВА

(34) В съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент беше проучено също така дали има основание установените промени в обстоятелства да бъдат разглеждани като промени с траен характер.

(35) От разследването стана ясно, че след разследването с оглед изтичане на срока на действие UML в значителна степен се е преструктурирало, и по-специално е разнообразило производството си и е разширило световната си мрежа за продажби. Това обаче не се е отразило по неблагоприятен начин върху разследването, предвид че системата на групата за вписване на информацията от производството до продажбата дава възможност да бъде направено пълно проследяване.

(36) Според производството на Общността UML е изнасяло за Общността СТВ и снопчета с произход от Индия посредством свързаните с него производители в Обединеното кралство и в ОАЕ, като по този начин е променило произхода на СТВ, продавани на пазара на Общността.

(37) С оглед на горепосоченото твърдение и с оглед пълнота, бяха разследвани и различните групови сделки и преобразуването на снопчетата в СТВ от свързаните с дружеството производители в Обединеното кралство и в ОАЕ. Беше установено, че посочените сделки не засягат констатациите от разследването за преразглеждане.

(38) По отношение на свързания производител от ОАЕ беше установено, че по време на ПРП той не е изнасял за Общността СТВ, закупени от UML в Индия. Всичките му сделки за продажба бяха проверени и беше установено, че са предназначени за останалата част от света.

(39) Що се отнася до трансформирането на снопчетата в СТВ, беше установено, че това трансформиране е значително и при двамата свързани производители.

(40) Както беше посочено в съображение 35, групата Usha Martin е реструктурирала и разнообразила производството си. Тя произвежда стоманени телени въжета не само в Индия, но и в другите си производствени обекти по света. Групата прави допълнителни инвестиции с цел повишаване на производителността и разширяване на производствения капацитет в Индия, но същевременно започва да играе все по-значима роля в световен мащаб, като инвестира в целия свят, включително в Общността.

(41) Също така е от значение да се отбележи, че според Евростат средните цени при внос на СТВ от Индия в Общността бележат тенденция към растеж от 2004 г. насам. Действително, увеличението на средните цени при внос от Индия беше много по-отчетливо от увеличението на средните вносни цени в световен мащаб.

(42) Предвид горепосоченото не се очаква да настъпи увеличение на вноса на СТВ, нито да се появи отново антидъмпингов внос в Общността на стоманени телени въжета с произход от Индия вследствие на отмяна на действащото антидъмпингово мито, прилагано спрямо UML.

(43) Поради това се счита, че няма вероятност обстоятелствата, довели до започване на настоящото преразглеждане, да се променят в обзримо бъдеще по начин, който да се отрази на констатациите, направени по време на настоящото преразглеждане. С оглед на горепосоченото се счита, че промените са с траен характер.

Д. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(44) Съгласно предвиденото в член 11, параграф 3 от основния регламент и предвид констатациите от разследването, т.е. за неналичие на дъмпинг по време на ПРП и липса на признаци за възобновяване на дъмпинга в бъдеще, от горепосоченото следва, че антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на стоманени въжета и кабели с произход от Индия, следва да бъдат отменени по отношение на UML.

(45) Заинтересованите страни бяха информирани за основните факти и съображения, на основата на които се възнамерява да се препоръча отмяна на действащото по отношение на UML антидъмпингово мито за вноса на стоманени въжета и кабели с произход от Индия и получиха възможността да представят коментарите си.

(46) Заинтересованите страни изложиха становищата си. Тези становища обаче не бяха от такова естество, че да доведат до промяна на изложените по-горе заключения,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Таблицата в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1858/2005, се изменя по следния начин що се отнася до Usha Martin Limited:

Страна	Дружество	Ставка на митото (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Индия	Usha Martin Limited 2A, Shakespeare Sarani Kolkata 700 071, West Bengal, India	0	8613

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 6 април 2009 година.

За Съвета
Председател
J. POSPÍŠIL